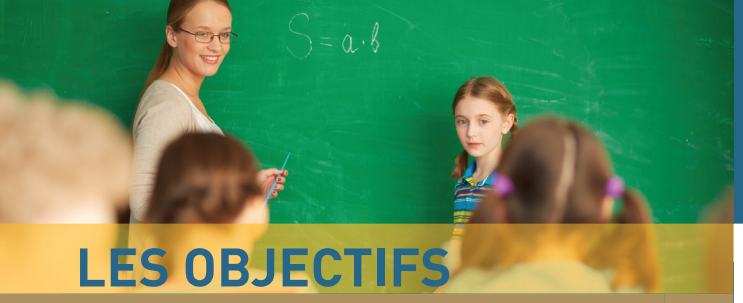

## LES OBJECTIFS

- Recruter des enseignants/ intervenants en langue régionale
- Développer durablement l'enseignement bilingue et le bilinguisme en Alsace
- Sensibiliser des jeunes et des candidats potentiels aux métiers concernés
- Favoriser la mobilité transfrontalière
- Contribuer au développement du marché du travail transfrontalier

## DIE ZIELE

- Lehrkräfte/Fachkräfte für die Vermittlung der Regionalsprache rekrutieren
- Langfristige Förderung des bilingualen Unterrichts sowie der Zweisprachigkeit im Elsass
- Sensibilisierung junger Menschen und potenzieller Kandidaten für die betreffenden Berufe
- Steigerung der grenzüberschreitenden Mobilität
- Beitrag zur Entwicklung des grenzüberschreitenden Arbeitsmarktes

## DES QUESTIONS ?

*Une équipe bilingue à votre écoute*

*Haben Sie Fragen?*
*Ein zweisprachiges Team ist gern für Sie da!*


+33 (0)3 89 20 63 23

recrutorrs@eltern-bilinguisme.org

www.eltern-recrutorrs.org


**Suivez RecrutoRRs sur :**
*Folgen Sie RecrutoRRs auf:*

**Porteur du projet :**
*Projektträger:*

ELTERN Alsace

**Partenaires co-financeurs :**
*Kofinanzierende Partner:*

Fonds européen de développement régional (FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

interreg Oberrhein Rhin Supérieur

Grand Est ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE

ACADÉMIE DE STRASBOURG
*Liberté Égalité Fraternité*

ALSACE Collectivité européenne

Handwerkskammer Freiburg

IHK Industrie- und Handelskammer Südlicher Oberrhein

**Partenaires associés :**
*Assoziierte Partner:*

Eurodistrict PAMINA

Bundesagentur für Arbeit
Agentur für Arbeit Freiburg

RecrutoRRs
*Made by ELTERN Alsace*

DONNEURS D'ORDRE
*AUFTRAGGEBER*

# Transmettre, enseigner en allemand en Alsace... *passionnant !*

## *Deutsch im Elsass vermitteln und unterrichten...*

**Un service pour les métiers de l'enseignement bilingue et de la promotion de la langue régionale en Alsace.**

***Ein Service für die Berufe der zweisprachigen Schulbildung sowie der Förderung der Regionalsprache im Elsass.***

## LE PROJET

**La plateforme tri-nationale** du Rhin Supérieur **RecrutoRRs** promeut la langue régionale d'Alsace (allemand/alsacien) en recrutant des **enseignants d'allemand** pour les filières bilingues dans l'école publique/ des **animateurs bilingues** pour les métiers connexes dans le cadre d'activités extrascolaires.

## *DAS PROJEKT*

***Die trinationale Plattform** am Oberrhein **„RecrutoRRs"** fördert die Regionalsprache im Elsass (Deutsch/Elsässisch) durch die Rekrutierung von **Deutschlehrern für den bilingualen Unterricht** sowie von **zweisprachigen Fachkräften** für verwandte Berufe im außerschulischen Bereich.*

## LE CONTEXTE

- L'extension de l'enseignement bilingue en Alsace se heurte depuis plusieurs années à un **déficit d'enseignants et d'intervenants en allemand/ alsacien.**
- **Un recul du bilinguisme en Alsace** aurait un **impact non-négligeable sur les dispositifs transfrontaliers existants.**

## *DER HINTERGRUND*

- *Die Ausweitung des zweisprachigen Unterrichts im Elsass wird seit mehreren Jahren durch ein **Defizit an Lehrkräften/Fachkräften für die Vermittlung der Regionalsprache (Deutsch/Elsässisch) gebremst.***
- ***Ein Rückgang der Zweisprachigkeit im Elsass hätte eine erhebliche Auswirkung auf bestehende grenzüberschreitende Projekte.***

## STRUCTURES CONCERNÉES

### Un service pour les partenaires

**Éducation nationale**
- Développer et pérenniser le cursus bilingue en Alsace

**Collectivités**
- Développer tous les métiers connexes à l'école

**Structures associatives ou d'utilité publique**
- Répondre à un besoin d'intervenants bilingues (français-allemand/alsacien)

**Moyens d'action/Service proposé**
- Promotion de l'offre des métiers concernés (diffusion via le réseau partenaires, via les comptes Facebook et Instagram, les sites web ELTERN Alsace/RecrutoRRs, ...)
- Campagnes d'annonces via les réseaux sociaux professionnels
- Identification et accompagnement des candidats potentiels
- Application des critères de sélection des donneurs d'ordre

## *BETROFFENE EINRICHTUNGEN*

### Ein Service für die Partner

**Französische Education nationale**
- Förderung und Aufrechterhaltung des zweisprachigen Unterrichts im Elsass

**Gebietskörperschaften**
- Förderung der verwandten Berufe im außerschulischen Bereich

**Vereine oder öffentliche Einrichtungen**
- Deckung des Bedarfs an zweisprachigen Fachkräften (Französisch-Deutsch/Elsässisch)

**Maßnahmen/angebotener Service**
- Promotion des Angebots der betreffenden Berufe (Verbreitung über das Partnernetzwerk, über die Facebook und Instagram-Accounts, ELTERN Alsace/RecrutoRRs Webseiten, ...)
- Anzeigenkampagnen auf professionellen Karrierenetzwerken
- Identifikation und Begleitung potenzieller Kandidaten
- Anwendung der Auswahlkriterien der Auftraggeber

## *Processus de candidature*

### Les candidats envoient leur CV à
**recrutorrs@eltern-bilinguisme.org**

> L'équipe RecrutoRRs les contacte

> Si le profil convient, le dossier est transmis au donneur d'ordre qui se charge de la suite du processus de recrutement

> Possibilité d'Eductour* pour une découverte de la région et de son contexte transfrontalier

** (Séjour découverte réservé aux candidats hors Alsace et sous conditions)*

## *Bewerbungsprozess*

### Die Kandidaten senden ihren Lebenslauf an
**recrutorrs@eltern-bilinguisme.org**

> *Das RecrutoRRs-Team nimmt Kontakt mit ihnen auf*

> *Wenn das Profil geeignet ist, wird das Dossier an den jeweiligen Auftraggeber weitergeleitet, welcher sich um den weiteren Rekrutierungsprozess kümmert*

> *Möglichkeit einer Eductour*, um die Region und ihren zweisprachigen Kontext kennenzulernen*

** (Entdeckungsaufenthalt für Kandidaten außerhalb des Elsass und unter bestimmten Bedingungen)*

Dans le présent document, le masculin est employé dans le seul but d'allègement du texte.
*Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im Text nur die männliche Form verwendet.*